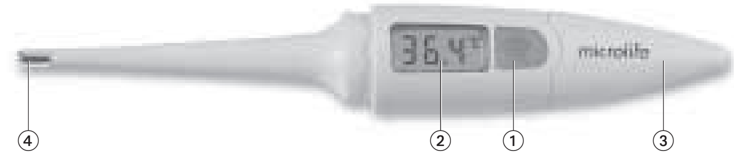
MT 100

microlife

IB MT 100 V14 0810



Description of this Thermometer — EN

① ON/OFF Button
② Display
③ Battery Compartment Cover
④ Measuring Sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use the instrument unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ①; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.

Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «**L**» and a flashing «**°C**» appear at the display field ②. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «**°C**» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «**°C**» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer can now be read.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button ① is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «**M**» for memory will appear on the display. About 2 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring Methods

▸ **In the mouth (oral)**
Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.
Approx. measuring time: 1 minute!

▸ **In the anus (rectal)**
This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.
Approx. measuring time: 1 minute!

▸ **In the armpit (axillary)**
To receive more reliable results we recommend to measure temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended regardless of the beep sound.
Approx. measuring time: 1 minute!

Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 hours.

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ③ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «**L**» for low (too low) Temp. > 42.9 °C: display «**H**» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating temperature:	10 °C to 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage temperature:	-25 °C to +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	1.5/1.55 V; SR 41
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

Guarantee

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. Batteries and packaging are also excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.

Microlife AG
9443 Widnau / Switzerland

CE 0044

Description du thermomètre — FR

① Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
② Ecran
③ Couvercle du logement de la pile
④ Embout thermosensible

Importantes précautions d'emploi

- L'instrument ne convient qu'à la mesure de la température corporelle.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le bip retentisse.
- Ne jamais laisser les enfants utiliser l'instrument sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées.
- Veiller à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que les désinfectants répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection». L'instrument doit être en bon état (absence de fissures) lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.
- Nous recommandons de faire contrôler la précision de cet instrument tous les deux ans ou après un choc mécanique (par ex. chute). Veuillez contacter le Service Microlife pour convenir d'une révision.

Les piles et instruments électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Partie appliquée du type BF

Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF ①. Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran. Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «**L**» s'affiche et un «**°C**» se met à clignoter dans l'écran ②. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «**ERR**» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre

Choisir la méthode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole «**°C**» clignote. Si le bip retentit 10 fois et si le «**°C**» ne clignote plus, l'augmentation de température est inférieure à 0.1 °C en 16 secondes. La mesure peut alors être lue. Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF ①. Certes, le thermomètre s'arrête aussi automatiquement, mais après environ 10 minutes.

Enregistrement de la dernière mesure

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée (max.), maintenir le bouton ON/OFF ① enfoncé pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément le petit symbole «**M**» de mémoire s'affiche. Cette valeur ne s'affiche que pendant 2 secondes. Après, le thermomètre est prêt à mesurer.

Méthodes de mesure

▸ **Température buccale (dans la bouche)**
Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible ④ doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.
Mesure effectuée en 1 minute environ!

▸ **Température rectale (dans le rectum)**
Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout ④ d'env. 2 à 3 cm dans le rectum.
Mesure effectuée en 1 minute environ!

▸ **Température axillaire (sous l'aisselle)**
Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale. Un temps de mesure minimum de 3-5 minutes est recommandé même si le bip sonore a retentit.
Mesure effectuée en 1 minute environ!

Nettoyage et désinfection

Nom: Alcool isopropyl 70 %; immersion: max. 24 heures.

Remplacement de la pile

Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) s'affiche, la pile est déchargée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile ③ du thermomètre. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. S'assurer d'utiliser une pile du même type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout électricien.

Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre à maxima
Etendue de mesure:	32.0 °C à 42.9 °C Un «**L**» s'affiche pour les températures inférieures à 32.0 °C Un«**H**» s'affiche pour les températures supérieures à 42.9 °C
Précision:	± 0.1 °C entre 34 °C et 42 °C
Température de fonctionnement:	10 °C et 40 °C; 15 à 95% d'humidité relative maximum
Température de stockage:	-25 °C à +60 °C; 15 à 95% d'humidité relative maximum
Pile:	1.5/1.55 V; SR 41
Référence aux normes:	EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.
Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. Les piles et l'emballage sont également exclus de la garantie. Ainsi que tout autre sinistre. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement l'instrument défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à Microlife.

Descripción de este termómetro — ES

① Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
② Pantalla
③ Tapa del compartimento de la batería
④ Sensor de medición

Instrucciones importantes de seguridad

- ¡Este instrumento debe usarse únicamente para medir la temperatura corporal!
- ¡Se debe respetar, sin excepción, el tiempo mínimo de medición, hasta escuchar un pitido o señal de bip!
- Evite que el instrumento sea usado por niños sin supervisión; algunas piezas son tan pequeñas que podrían ser tragadas.
- ¡Proteja el instrumento de impactos y caídas!
- ¡Evite someter el instrumento a una temperatura ambiente superior a 60 ºC. ¡El instrumento NUNCA debe ser hervido!
- Para limpiar el instrumento, utilice únicamente los desinfectantes comerciales listados en la sección «Limpieza y desinfección». El instrumento debe estar intacto para ser sumergido en la solución desinfectante.
- Recomendamos revisar la precisión de este instrumento cada dos años o después de un impacto mecánico (p.ej., si se ha caído). Por favor, contacte al servicio técnico Microlife para concertar la revisión.

Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

Pieza aplicada tipo BF

Puesta en marcha del termómetro

Para encender el termómetro, pulse el botón de ON/OFF ①; un breve pitido o señal de bip indica que el «termómetro está encendido». Se realiza una prueba de pantalla. Todos los iconos deben aparecer en la pantalla.

Si la temperatura ambiente es inferior a 32 °C, una «**L**» fija y un «**°C**» parpadeante aparecen en la pantalla ②. Ahora, el termómetro está preparado para realizar la medición de la temperatura.

Prueba de funcionamiento

El funcionamiento correcto del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se enciende. En caso de detectar un fallo de funcionamiento (medición imprecisa), se indica mediante «**ERR**» en la pantalla y ya no es posible realizar ninguna medición. En este caso, el termómetro debe sustituirse.

Uso del termómetro

Elija el método de medición preferido. Al tomar una medición, la temperatura actual se visualiza continuamente y el símbolo «**°C**» parpadea. Cuando el pitido o señal de bip se escucha 10 veces y el «**°C**» ya no parpadea, significa que el incremento medido de la temperatura es inferior a 0.1 °C en 16 segundos y ya se puede leer la temperatura.

Para prolongar la duración de la pila, apague el termómetro pulsando brevemente el botón de ON/OFF ①. En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente pasados unos 10 minutos.

Memoria del valor medido

Oprima el botón de ON/OFF ① durante 3 segundos al encender el termómetro para visualizar la última temperatura registrada en la memoria. Al mismo tiempo, en la pantalla aparece una «**M**» por memoria. Unos 2 segundos después de soltar el botón, el valor de temperatura desaparece y el termómetro está listo para tomar una medición.

Tipos de medición

▸ **En la boca (vía oral)**
Coloque el termómetro en una de las dos bolsas situadas debajo de la lengua, a la derecha o a la izquierda de la raíz de la lengua. El sensor de medición tiene que estar en buen contacto con el tejido ④. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para evitar que la medición se vea influenciada por el aire inhalado/ exhalado.
Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

▸ **En el ano (vía rectal)**
Esta vía de medición es la más exacta y está especialmente indicada en bebés y niños. Suavemente, inserte el sensor de medición ④ del termómetro en el ano, unos 2 a 3 cm.
Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

▸ **En la axila (vía axilar)**
Para obtener unos resultados más fiables, recomendamos medir la temperatura por vía oral o rectal. Se recomienda una medición de 3-5 minutos aunque escuche la señal sonora (bip).
Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

Limpieza y desinfección

Nombre: Alcohol isopropílico 70 %; inmersión máx. 24 horas.

Sustitución de la batería

Cuando el símbolo «▼» (triángulo con la punta hacia abajo) aparece en la pantalla, la pila está baja y necesita cambiarse. Para cambiar la pila, levante la tapa ③ del compartimento de la pila del termómetro. Inserte la nueva pila de manera que el signo + quede mirando hacia arriba. Procure tener a mano una pila del mismo tipo. Las pilas se pueden comprar en cualquier tienda de electricidad.

Especificaciones técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima
Nivel de medición:	32.0 °C a 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: aparece «**L**» por low (demasiado baja) Temp. > 42.9 °C: aparece «**H**» por high (demasiado alta)
Precisión de medición:	± 0.1 °C entre 34 °C y 42 °C
Temperatura de funcionamiento:	10 °C y 40 °C; 15 a 95% de humedad relativa como máximo
Temperatura de almacenamiento:	-25 °C a +60 °C; 15 a 95% de humedad relativa como máximo
Batería:	1.5/1.55 V; SR 41
Referencia a los estándares:	EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Garantía

Le otorgamos una garantía del fabricante de por vida posterior a la fecha de compra. Cualquier daño causado por un manejo indebido no será cubierto por la garantía. Las pilas y el envase también quedan excluidos de la misma. El resto de reclamaciones por daños quedan excluidas. Las reclamaciones dentro del período de garantía deben ser presentadas con el recibo de compra. Sírvase embalar correctamente su instrumento defectuoso y envíelo con suficiente franqueo al distribuidor Microlife.

Descrição do Termómetro — PT

① Botão ON/OFF
② Mostrador
③ Tampa do compartimento da pilha
④ Sensor de medição

Instruções de Segurança Importantes

- O instrumento deve ser utilizado apenas para medir a temperatura corporal!
- É necessário respeitar sempre o tempo de medição mínimo até o sinal sonoro ser emitido!
- Certifique-se de que não deixa o instrumento ao alcance das crianças; algumas peças são muito pequenas e podem ser engolidas.
- Proteja o instrumento contra impactos e quedas!
- Evite temperaturas ambientes superiores a 60 °C. NUNCA ferva o instrumento!
- Utilize apenas desinfectantes comerciais listados na secção «Limpeza e Desinfecção» para limpar o instrumento. É necessário que o instrumento esteja intacto quando submergido em líquido desinfectante.
- É recomendada a realização de testes ao instrumento, de dois em dois anos, para manutenção dos níveis de precisão ou após impacto mecânico (por ex. queda). Contacte o Serviço de Assistência da Microlife para providenciar o teste.

As pilhas e aparelhos electrónicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis, uma vez que não são considerados resíduos domésticos.

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.

Peça aplicada tipo BF

Ligar o Termómetro

Para ligar o termómetro, pressione o botão ON/OFF ①; um breve sinal sonoro indica que «o termómetro está ligado (ON)». É efectuado um teste ao mostrador. Deverão visualizar-se todos os segmentos.

Em seguida, a uma temperatura ambiente inferior a 32 °C, são apresentados os símbolos «**L**» e «**°C**» a piscar no mostrador ②. O termómetro pode agora ser utilizado.

Teste de Funcionamento

O funcionamento correcto do termómetro é testado automaticamente sempre que o instrumento é ligado. Se for detectada qualquer anomalia (medição incorrecta), o mostrador indicará a informação «**ERR**», ficando impossibilitada a medição. Caso esta situação se verifique, é necessário substituir o termómetro.

Utilizar o Termómetro

Escolha o local de medição preferido. Ao efectuar uma medição, a temperatura actual é visualizada constantemente e o símbolo «**°C**» é apresentado a piscar. Se ouvir o sinal sonoro 10 vezes e o símbolo «**°C**» deixar de piscar, significa que o aumento de temperatura registado é inferior a 0,1 °C em 16 segundos e que já é possível efectuar a leitura do termómetro.

Para prolongar a duração da pilha, desligue o termómetro, pressionando por breves instantes no botão ON/OFF ①. Caso contrário, o termómetro desliga-se automaticamente decorridos 10 minutos.

Memorização dos Valores Medidos

Se mantiver o botão ON/OFF ① pressionado durante mais de 3 segundos, quando ligar o termómetro, será apresentada a temperatura máxima memorizada automaticamente durante a última medição. Simultaneamente, será apresentado o símbolo «**M**», correspondente a memória, no mostrador. Cerca de 2 segundos após deixar de pressionar o botão, o valor da temperatura apaga-se e o termómetro fica pronto a efectuar uma nova medição.

Métodos de Medição

▸ **Na boca (oral)**
Coloque o termómetro numa das duas bolsas sob a língua, à esquerda ou à direita da raiz da língua. O sensor de medição ④ tem de estar em contacto com os tecidos. Feche a boca e respire regularmente pelo nariz para evitar que a medição seja influenciada pelo ar inalado/exalado.
Tempo de medição aproximado: 1 minuto!

▸ **No ânus (rectal)**
Este é o método de medição mais fiável e é especialmente indicado para bebés e crianças. Introduza cuidadosamente o sensor de medição ④ do termómetro 2 a 3 cm no recto.
Tempo de medição aproximado: 1 minuto!

▸ **Debaixo do braço (axilar)**
Para obter resultados mais fiáveis recomendamos que a temperatura seja medida nas cavidades oral ou rectal. A medição deve ser efectuada durante pelo menos 3-5 minutos independentemente do sinal sonoro.
Tempo de medição aproximado: 1 minuto!

Limpeza e Desinfecção

Nome: Álcool isopropílico 70 %; submergir: máx. 24 horas.

Substituição da Pilha

Quando o símbolo «▼» (triângulo invertido) for apresentado no mostrador a pilha está descarregada e necessita de ser substituída. Para substituir a pilha, retire a tampa do compartimento da pilha ③ do termómetro. Introduza a nova pilha colocando o sinal + virado para cima. Certifique-se de que se trata de uma pilha do mesmo tipo. As pilhas podem ser adquiridas em qualquer loja de material eléctrico.

Especificações técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima
Gama de medição:	32,0 °C a 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: é visualizado o símbolo «**L**» correspondente a temperatura baixa (demasiado baixa) Temp. > 42,9 °C: é apresentado o símbolo «**H**» correspondente a temperatura elevada (demasiado elevada)
Precisão da medição:	± 0,1 °C entre 34 °C e 42 °C
Temperatura de funcionamento:	10 °C a 40 °C; 15 a 95 % humidade relativa máxima
Temperatura de acondicionamento:	-25 °C a +60 °C; 15 a 95 % humidade relativa máxima
Pilha:	1.5/1.55 V; SR 41
Normas de referência:	EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Norma de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

Garantia

É concedida uma garantia vitalícia após a data de compra. Esta garantia não cobre quaisquer danos causados por manuseamento indevido. A garantia também não cobre as pilhas nem a embalagem. Não serão consideradas quaisquer outras reclamações relativas a danos. O pedido de reclamação da garantia deverá ser enviado juntamente com o recibo de compra. Embale correctamente o instrumento avariado e envie com os portes adequados para o distribuidor Microlife.

Описание термометра — RU

① Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
② Дисплей
③ Крышка батарейного отсека
④ Измерительный датчик

Важные указания по безопасности

- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала должно соблюдаться обязательно!
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены.
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!
- Для очистки прибора используйте только имеющиеся в продаже дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция». Погружать в жидкое дезинфицирующее средство можно только неповрежденный прибор.
- Мы рекомендуем проверять точность прибора каждые два года либо после механического удара (например, падения). Для проверки прибора, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу Microlife.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Класс защиты BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ①; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора.

Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее ② появляются символ «**L**» и мигающий символ «**°C**». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок работы (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «**ERR**», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается текущая температура, символ «**°C**» мигает. Измерение прекращается, когда увеличение температуры составляет менее 0,1 °C за 16 секунд. Окончание измерения подтверждается 10-кратным звуковым сигналом, символ «**°C**» прекращает мигать. Теперь показания термометра можно считывать.

Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ①. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерения

При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ① дольше 3 секунд при включении термометра на дисплее отображается максимальная температура, автоматически сохраненная во время последнего измерения. При этом на дисплее отображается символ «**M**» (память). Через 2 секунды после того, как кнопка была отпущена, значение температуры исчезает, и термометр готов к новому измерению.

Способы измерения

▸ **Во рту (орально)**
Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный сенсор ④ должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.
Приблизительное время измерения: 1 минута!

▸ **В заднем проходе (ректально)**
Это наиболее надежный метод измерения, особенно подходящий для грудных и маленьких детей. Осторожно введите измерительный сенсор ④ термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.
Приблизительное время измерения: 1 минута!

▸ **В подмышечной впадине (аксиллярно)**
Для получения более надежных результатов мы рекомендуем измерять температуру орально или ректально. Рекомендуется соблюдать минимальное время измерения 3-5 минут независимо от звукового сигнала.
Приблизительное время измерения: 1 минута!

Очистка и дезинфекция

Название: изопропиловый спирт 70 %; макс. время погружения: 24 часа.

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека ③ с термометра. Вставьте новую батарею (положительным полюсом кверху).

Технические характеристики

Тип:	Максимальный термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 42,9 °C Темп. < 32,0 °C: отображается «**L**» (слишком низкая) Темп. > 42.9 °C: отображается «**H**» (слишком высокая)
Точность измерений:	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Диапазон рабочих температур:	10 °C до 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Температура хранения:	-25 °C до +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	1,5/1,55 В; SR 41
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕЭС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.

Право на внесение технических изменений сохраняется.

Гарантия

Мы предоставляем Вам пожизненную гарантию с даты покупки. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильным обращением с прибором. Гарантия также не распространяется на батареи и упаковку. Любые требования по возмещению ущерба в этих случаях исключены. Гарантийные претензии должны подаваться с документом, подтверждающим покупку. Пожалуйста, тщательно упакуйте неисправный прибор и отправьте его по почте дистрибьютору Microlife, проследив за достаточностью оплаты почтовых расходов.

Opis termometru — PL

① Przycisk ON/OFF (wł./wył.)
② Wyświetlacz
③ Zatyczka pojemnika na baterię
④ Czujnik pomiarowy

Ważne wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do mierzenia temperatury ciała!
- Należy bezwględnie przestrzegać minimalnego, sygnalizowanego dźwiękiem czasu pomiaru!
- Dopilnuj, aby dzieci nie używały urządzenia bez nadzoru; niektóre jego niewielkie części mogą zostać łatwo połknięte.
- Chroń urządzenie przed wstrząsami i upadkiem!
- Unikaj temperatury otoczenia powyżej 60 ˚C. Nigdy nie gotuj urządzenia!
- Do czyszczenia używaj wyłącznie dostępnych na rynku środków dezynfekujących wymienionych w rozdziale «Czyszczenie i dezynfekcja». Podczas zanurzania w płynie dezynfekującym urządzenie musi być wyłączone.
- Zaleca się sprawdzenie dokładności pomiarowej urządzenia co dwa lata lub zawsze, gdy poddane zostanie ono wstrząsom mechanicznym (np. w wyniku upuszczenia). Skontaktuj się z przedstawicielem Microlife w celu przeprowadzenia testów.

Zużyte baterie oraz urządzenia elektryczne muszą być poddane utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie należy wyrzucać ich wraz z odpadami domowymi.

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Typ zastosowanych części - BF

Włączanie termometru

Aby włączyć termometr, wciśnij przycicisk ON/OFF (wł/wył.) ①; krótki sygał dźwiękowy oznacza, że «termometr jest włączony». Następuje test wyświetlacza. Wszystkie elementy powinny być wyświetlone.

Jeżeli temperatura otoczenia jest niższa niż 32 ˚C, na wyświetlaczu ② pojawi się «**L**» i pulsujące «**°C**». Termometr jest gotów do pomiaru.

Sprawdzenie działania

Prawidłowe funkcjonowanie termometru jest sprawdzane automatycznie po każdym jego włączeniu. W przypadku wykrycia awarii (niedokładności pomiarowej) na wyświetlaczu pojawi się «**ERR**», a dalsze wykonywanie pomiarów nie będzie możliwe. W takiej sytuacji termometr należy przesłać do serwisu w celu jego sprawdzenia.

Korzystanie z termometru

Wybierz żądaną metodę pomiaru. Podczas wykonywania pomiaru na wyświetlaczu podawana jest aktualna temperatura (miga symbol «**°C**»). Zakończenie pomiaru sygnalizowane jest dziesięciokrotnym dźwiękiem (symbol «**°C**» przestaje migać). Oznacza to, że wzrost mierzonej temperatury w ciągu 16 sekund jest mniejszy niż 0,1˚C.

W celu przedłużenia trwałości baterii termometr należy wyłączyć zaraz po zakończeniu pomiaru za pomocą przycisku ON/OFF (wł./wył.) ①. W przeciwnym wypadku termometr wyłączy się automatycznie po 10 minutach.

Przechowywanie wyników

Podczas włączania urządzenia przytrzymaj przycisk ON/OFF (wł./wył.) ① dłużej niż 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się automatycznie wynik ostatnio przeprowadzonego pomiaru. Jednocześnie na wyświetlaczu pojawi się symbol «**M**» (memory - pamięć). Po kolejnych 2 sekundach zniknie wartość temperatury i termometr powróci do normalnego trybu pracy.

Metody pomiarowe

▸ **W ustach (oral)**
Termometr należy umieścić pod językiem, z prawej lub lewej strony jamy ustnej. Czujnik pomiarowy ④ musi mieć dobry kontakt z tkanką. Ponadto usta powinny być zamknięte - oddychamy nosem. W ten sposób unikniemy przedostania się powietrza do ust podczas pomiaru temperatury, co mogłoby spowodować przekłamania w uzyskanym wyniku pomiaru temperatury.
Przybliżony czas pomiaru: 1 minuta!

▸ **Rektalna (rectal)**
Metoda ta daje najbardziej dokładny wynik, szczególnie w przypadku niemowląt i dzieci. Ostrożnie umieść czujnik pomiarowy ④ w odbycie na głębokość ok. 2-3 cm.
Przybliżony czas pomiaru: 1 minuta!

▸ **Pod pachą (axillary)**
Aby uzyskać bardziej wiarygodny wynik, zaleca się wykonanie pomiaru w ustach lub w odbycie. Minimalny rekomendowany czas pomiaru to 3-5 minut niezależnie od wcze nieszej sygnalizacji d więkowej.
Przybliżony czas pomiaru: 1 minuta!

Czyszczenie i dezynfekcja

Nazwa: Alkohol izopropylowy 70 %; zanurzyć: maks. 24 godziny.

Wymiana baterii

Kiedy na wyświetlaczu pojawia się symbol odwróconego trójkąta «▼», oznacza to, że bateria jest zużyta i należy ją wymienić. W tym celu zdejmij pokrywkę pojemnika na baterię ③ termometru. Umieść nową baterię biegunem + ku górze. Upewnij się, że jest to bateria tego samego typu. Baterie te są dostępne w każdym sklepie z towarami elektrycznymi.

Specyfikacje techniczne

Typ:	Termometr maksymalnych wskazań
Zakres pomiaru:	32,0 ˚C do 42,9 ˚C Przy temperaturze < 32,0 ˚C wyświetla się symbol «**L**» - niska (zbyt niska) Przy temperaturze > 42,9 ˚C wyświetla się symbol «**H**» - wysoka (zbyt wysoka)
Dokładność pomiaru:	± 0,1 ˚C pomiędzy 34 ˚C a 42 ˚C
Temperatura robocza:	10 ˚C do 40 ˚C; maksymalna wilgotność względna 15-95 %
Temperatura przechowywania:	-25 ˚C do +60 ˚C; maksymalna wilgotność względna 15-95 %
Bateria:	1,5/1,55 V; SR 41
Normy:	EN 12470-3, termometry kilniczne; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Urządzenie spełnia wymagania zawarte w Dyrektywie Wyrobów Medycznych 93/42/EEC.

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

Gwarancja

Udziela się wieczystej gwarancji, licząc od dnia nabycia. Wszystkie uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem nie są objęte gwarancją. Gwarancją nie są również objęte baterie i opakowanie. Wyklucza się wszelkie inne roszczenia. Zgłoszenie reklamacyjne musi być złożone wraz z dowodem zakupu. Proszę zapakować dokładnie niesprawne urządzenie i przesłać je po uiszczeniu pełnej opłaty pocztowej na adres dystrybutora Microlife.

A lázmérő leírása — HU

① BE/KI gomb
② Kijelző
③ Elemtartó fedele
④ Érzékelőfej

Biztonsági előírások

- A készülék kizárólag testhőmérséklet mérésére használható!
- A csipogó hangjelzés megszólalásáig tartó minimális mérési időt mindig be kell tartani!
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, mert annak kisebb alkotóelemeit esetleg lenyelhetik.
- Óvja a készüléket az eséstől és ütéstől.
- Kerülje a 60 ˚C-nál magasabb környezeti hőmérsékletet. Kifőzni szigorúan tilos!
- A készülék tisztításához kizárólag a «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezetben felsorolt fertőtlenítőszerek használhatók. A készüléket csak sértetlen állapotban szabad a fertőtlenítőszerbe helyezni.
- Javasoljuk, hogy a készülék pontosságát kétévente ellenőriztessék, illetve akkor is, ha ütés érte (például leesett). A teszt elvégzése érdekében forduljanak a Microlife szervizéhez.

Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve.

Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.

BF típusú védelem

A lázmérő bekapcsolása

A lázmérő bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI kapcsolót ①; egy rövid csipogó hang jelzi, hogy a lázmérő bekapcsolt, és a készülék önellenőrzése megtörtént. Minden rész jelölve.

Ha a környezeti hőmérséklet kisebb, mint 32 ˚C, akkor egy «**L**» és egy villogó «**°C**» jelenik meg a kijelzőn ②. A lázmérő most használatra kész.

A működőképesség ellenőrzése

A lázmérő minden bekapcsoláskor automatikusan ellenőrzi, hogy működőképes-e. Ha bármilyen rendellenességet (mérési pontatlanságot) észlel, akkor ezt a megjelenő «**ERR**» felirat jelzi, és a mérés nem lehetséges. Ebben az esetben a lázmérőt ki kell cserélni.

A lázmérő használata

Válassza ki a kívánt mérési módot. Mérés közben folyamatosan jelzi a készülék a pillanatnyi hőmérsékletet, és villog a «**°C**» jel. Amikor a hangjelzést hallja (10 csipogás), és a «**°C**» jel már nem villog, akkor az azt jelenti, hogy a mért hőmérséklet 16 másodperc alatt nem változott 0,1 ˚C-nál többet, és a hőmérséklet értéke leolvasható.

Az elem hosszabb élettartama érdekében használat után a BE/KI gombot ① rövid lenyomásával kapcsolja ki a lázmérőt. Ha nem teszi meg, a lázmérő 10 perc után automatikusan kikapcsol.

A mért érték tárolása

Ha a BE/KI gombot ① a lázmérő bekapcsolásakor 3 másodpercnél tovább lenyomva tartja, akkor a kijelzőn megjelenik az utolsó mérésnél automatikusan elmentett legnagyobb érték. Ilyenkor a kijelzőn megjelenik a memóriát jelző «**M**» betű is. A gomb elengedése után körülbelül 2 másodperccel a hőmérséklet értéke eltűnik, és a lázmérő újra készen áll a mérésre.

Mérési módok

▸ **Szájban (orális)**
Helyezze a lázmérőt a nyelv alá, a nyelv tövétől jobbra vagy balra elhelyezkedő egyik üregbe. Az érzékelőfej ④ minél jobban érintkezzen a testszövettel. Csukja be a száját, és egyenletesen lélegezzen az orrán át, hogy a belégzett és kilégzett levegő a szájban ne zavarja a mérést.
A mérés ideje: kb. 1 perc.

▸ **Végbélben (rektális)**
Ez a legmegbízhatóbb mérési mód, és különösen alkalmas csecsemők és gyerekek esetében. Óvatosan helyezze a lázmérő érzékelőfejét ④ 2-3 cm mélyen a végbélnyílásba.
A mérés ideje: kb. 1 perc.

▸ **Hónaljban (axiláris)**
A megbízható eredmény elérése érdekében javasoljuk, hogy a hőmérsékletet a szájban vagy a végbélben mérjék. A minimum ajánlott mérési idő 3-5 perc függetlenül a csipogástól.
A mérés ideje: kb. 1 perc.

Tisztítás és fertőtlenítés

Tisztítószer neve: 70%-os izopropil-alkohol; bemerítés ideje: max. 24 óra.

Elemcsere

A «▼» szimbólum (fejére állított háromszög) megjelenése azt jelenti, hogy az elem lemerült, és ki kell cserélni. Az elem kicseréléséhez először el kell távolítani az elemtartó fedelét ③. Az új elemet a + jellel felfelé kell behelyezni. Mindig ugyanolyan típusú elemet használjon. A készülékhez szükséges elemek bármely elektronikai szaküzletben kaphatók.

Műszaki adatok

Típus:	Maximumhőmérő
Mérési tartomány:	32 ˚C és 42,9 ˚C között 32 ˚C alatt a kijelzőn: «**L**» (túl alacsony hőmérséklet) 42,9 ˚C felett a kijelzőn: «**H**» (túl magas hőmérséklet)
Mérési pontosság:	± 0,1 ˚C, a 34 ˚C és 42 ˚C
Üzemi hőmérséklet:	10 ˚C és 40 ˚C; 15-95 % maximális relatív páratartalom
Tárolási hőmérséklet:	-25 ˚C és +60 ˚C között; 15-95 % maximális relatív páratartalom
Elem:	1,5/1,55 V; SR 41
Szabvány:	EN 12470-3, klinikai lázmérők; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

A készülék megfelel az orvosi készülékekre vonatkozó 93/42/EEC számú direktívának.

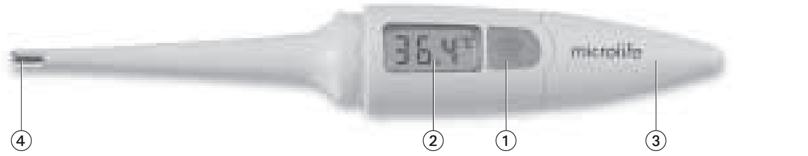
A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Garancia

A vásárlás napjától kezdve élettartam-garanciát vállalunk a készülékre. A helytelen kezelésből eredő károkra, valamint az elemekre és a csomagolásra a garancia nem terjed ki. Minden egyéb kártérítési igény ki van zárva. A garanciális igény csak a vásárlást igazoló blokkal együtt érvényesíthető. A hibás készüléket gondosan becsomagolva és megfelelően bérmentesítve küldje el a Microlife forgalmazójának.

MT 100

IB MT 100 V14 0810



DE

Beschreibung des Thermometers

① Ein-/Aus-Taste
② Display
③ Batteriefachabdeckung
④ Mess-Sensor

Sicherheitshinweise

- Dieses Instrument ist ausschliesslich zur Messung der Körpertemperatur bestimmt!
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten!
- Kinder dürfen das Instrument nicht unbeaufsichtigt verwenden, da es Kleinteile enthält, die verschluckt werden können!
- Das Instrument vor Schlägen und Stössen schützen!
- Umgebungstemperaturen über 60 °C vermeiden. Das Instrument NIEMALS auskochen!
- Zum Reinigen des Instruments ausschliesslich die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel verwenden. Das Instrument darf nicht beschädigt sein, wenn es in flüssiges Desinfektionsmittel getaucht wird.
- Der Hersteller empfiehlt eine Genauigkeitsprüfung für das Instrument alle 2 Jahre oder nach einer mechanischen Einwirkung (z. B. Stoss durch Herunterfallen). Bitte wenden Sie sich an den Microlife-Kundendienst, um einen Termin für die Prüfung zu vereinbaren.

Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Vor Verwendung Bedieungsanleitung genau studieren.

Anwendungsteil des Typs BF

Inbetriebnahme des Thermometers

Zum Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste ① drücken; ein kurzer Signalton signalisiert «Thermometer EIN». Ein Display-Test wird durchgeführt. Alle Segmente sollten angezeigt sein.
Anschliessend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32 °C ein «**L**» sowie ein blinkendes «**°C**» im Display ②. Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.

Funktionstest

Nach jedem Einschalten des Thermometers wird automatisch ein Funktionstest durchgeführt. Bei einer Fehlfunktion (ungenaue Messung) erscheint «**ERR**» im Display, und es kann keine weitere Messung ausgeführt werden. In diesem Fall muss das Thermometer ausgetauscht werden.

Bedienung

Wählen Sie die bevorzugte Messmethode. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das «**°C**»-Zeichen blinkt. Wenn der Signalton 10-mal ertönt und das «**°C**» nicht mehr blinkt, ist der Temperaturanstieg kleiner als 0,1 °C in 16 Sekunden und somit ist das Thermometer bereit zum Ablesen.
Zur Verlängerung der Batterielebensdauer das Thermometer durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste ① ausschalten. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca.10 Minuten aus.

Messwertspeicher

Wenn beim Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste ① für mehr als 3 Sekunden gedrückt gehalten wird, erscheint der bei der letzten Messung automatisch gespeicherte Temperatur-Höchstwert. Gleichzeitig erscheint im Display ein «**M**» für Memory. 2 Sekunden nachdem die Taste wieder losgelassen wurde, erlischt der Temperaturwert und das Thermometer ist bereit für eine neue Messung.

Messarten

▶ **In der Mundhöhle (oral)**
Das Thermometer in eine der beiden Taschen unter der Zunge, links oder rechts an der Zungenwurzel, einführen. Der Mess-Sensor ④ muss einen guten Gewebekontakt haben. Den Mund schliessen und ruhig durch die Nase atmen; so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst.
Mindestmesszeit: 1 Minute!

▶ **Im After (rektal)**
Dies ist die sicherste Messmethode. Sie eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder. Der Mess-Sensor ④ des Thermometers wird vorsichtig 2–3 cm weit in den After eingeführt.
Mindestmesszeit: 1 Minute!

▶ **Unter dem Arm (axillar)**
Microlife empfiehlt Ihnen, die Temperatur oral oder rektal zu messen, um zuverlässigere Messergebnisse zu erhalten. Eine Mindestmesszeit von 3-5 Minuten wird unabhängig des Signaltons empfohlen.
Mindestmesszeit: 1 Minute!

Reinigung und Desinfektion

Name: Isopropylalkohol 70 %; Eintauchen: max. 24 Stunden.

Batteriewechsel

Sobald im Display das Symbol «▼» (umgedrehtes Dreieck) erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel ist fällig. Die Abdeckung des Batteriefachs ③ abziehen, um die Thermometerbatterie auszutauschen. Eine neue Batterie mit dem Zeichen + nach oben in das Batteriefach einlegen. Achten Sie darauf, dass der gleiche Batterietyp verwendet wird. Batterien erhalten Sie in jedem Elektrofachgeschäft.

Technische Daten

Typ:	Maximum-Thermometer
Messbereich:	32,0 °C bis 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: Display «**L**» für low (zu tief) Temp. > 42,9 °C: Display «**H**» für high (zu hoch)
Messgenauigkeit:	± 0,1 °C zwischen 34 °C und 42 °C
Betriebstemperatur:	10 °C bis 40 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Aufbewahrungstemperatur:	-25 °C bis +60 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Batterie:	1,5/1,55 V; SR 41
Verweis auf Normen:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG. Technische Änderungen vorbehalten.

Garantie

Wir gewähren Ihnen eine lebenslange Garantie ab Kaufdatum. Schäden, die aus unsachgemässer Behandlung entstanden sind, werden von der Garantieleistung nicht erfasst. Batterien sind von der Garantie ebenso ausgeschlossen, wie die Verpackung. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen. Die Garantie muss mit dem Kaufbeleg geltend gemacht werden. Bitte senden Sie das defekte Instrument gut verpackt und ausreichend frankiert an den Microlife-Vertreter.

SV

Beskrivning av termometer

① PÅ/AV-knapp
② Bildskärm (display)
③ Batterifackets lock
④ Mätsensor

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Detta instrument får endast användas för att mäta kroppstemperatur.
- Den föreskrivna mättiden måste följas ända till pip ljudet!
- Se till att instrumentet inte hanteras av små barn, vissa delar är tillräckligt små för att kunna sväljas.
- Skydda instrumentet mot stötar och tappa det inte i golvet.
- Undvik omgivningstemperatur över 60 °C. Doppa ALDRIG instrumentet i kokande vatten!
- Använd endast desinfektionsmedlet som nämns i listan i avsnitt «Rengöring och desinfektion» för att rengöra instrumentet. Instrumentet måste vara intakt när den doppas i desinfektionsmedel.
- Vi rekommenderar att instrumentet kontrolleras noggrant vartannat år eller efter mekanisk skada (t.ex. om man tappat instrumentet). Vänligen kontakta din Microlife återförsäljare för eventuell kontroll.

Batterier och elektroniska instrument skall avfallshanteras enligt gällande miljölagstiftning. Släng inte i hushållssoporna.

Läs instruktionerna noggrant innan du använder instrumentet.

Tillämplighetsklass BF

Starta termometern

Tryck PÅ/AV-knappen ① för att starta termometern, ett kort pipljud ljuder «termometer PÅ». Ett test utförs på bildskärmen och alla parameter visas.
Vid en omgivningstemperatur under 32 °C visas ett «**L**» och ett blinkande «**°C**» på bildskärmen ②. Termometern är nu klar att användas.

Funktionstest

Termometern funktionskontrolleras automatiskt varje gång den startas. Om ett fel uppkommer (mätfel) visas detta med «**ERR**» på bildskärmen och mätning kan inte utföras. Termometern kan i detta fall inte användas och måste ersättas.

Användning av termometern

Välj önskad mätningsmetod. Under mätningen, visas den aktuella temperaturen på bildskärmen och «**°C**» blinkar. När ett pipljud hörs 10 gånger och «**°C**» slutat blinka, betyder det att den uppmätta temperaturen ökar med mindre än 0.1 °C inom de följande 16 sekunderna och termometern är färdig att avläsas.
Stäng av termometern genom att trycka PÅ/AV-knappen ① en kort stund för att spara på batteriet. I annat fall stänger termometern av sig automatiskt efter 10 minuter.

Spara uppmätta värden

Håll in PÅ/AV-knappen ① i mer än 3 sekunder när termometern startas. Då visas den senast mätta temperaturens högsta värde som sparats automatiskt på bildskärmen. Samtidigt visas ett «**M**» för minne på bildskärmen. Temperaturvärdet försvinner ca. 2 sekunder efter att knappen släppts och termometern är färdig att användas för nästa mätning.

Mätmetoder

▶ **I munnen (oralt)**
Placera termometern i en av fickorna under tungan, till vänster eller höger om tungroten. Mätsensorn ④ skall ligga mot vävnaden. Stäng munnen och andas lugnt genom näsan så att inte mätningen påverkas av in-/utandningsluften.
Mättid cirka 1 minut.

▶ **I anus (rektalt)**
Detta är den mest tillförlitliga metoden och passar bäst för spädbarn och yngre barn. Placera mätsensorn ④ försiktigt ca. 2 till 3 cm in i anus.
Mättid cirka 1 minut.

▶ **I armhålan (axellt)**
Vi rekommenderar att temperaturen mäts oralt eller rektalt för att erhålla säkra resultat. Den kortaste rekommenderade mätningstiden är 3-5 minuter även om instrumentet ger pip-ljudet.
Mättid cirka 1 minut.

Rengöring och desinfektion

Namn: Isopropylalkohol 70 %; sänk ner i max. 24 timmar.

Byte av batteri

När «▼» (uppochnedvänd triangel) visas på bildskärmen är batteriet tomt och måste bytas. Öppna batterifackets lock ③ på termometern. Lägg i ett nytt batteri med +-polen uppåt. Kontrollera att batteriet är av samma typ som det gamla batteriet. Batterierna finns att köpa i alla butiker som säljer batterier.

Tekniska data

Typ:	Maximaltermometer
Mätområde:	32.0 °C till 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: Visar «**L**» vid låg (för låg) Temp. > 42.9 °C: Visar «**H**» vid hög (för hög)
Mätnoggrannhet:	± 0.1 °C mellan 34 °C och 42 °C
Driftstemperatur:	10 °C till 40 °C; 15-95 % maximal relativ luftfuktighet
Förvaringstemperatur:	-25 °C till +60 °C; 15-95 % maximal relativ luftfuktighet
Batteri:	1.5/1.55 V; SR 41
Uppfyllda normer:	EN 12470-3, kliniska termometrar; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Instrumentet uppfyller de krav som ställs i EU:s direktiv 93/42/EEC.
Vi behåller rätten till för tekniska ändringar.

Garanti

Vi ger livstidsgaranti på detta instrument från och med datumet för köpet. Garantin ersätter inte skador som uppkommit på grund av ovarsam eller felaktig hantering av instrumentet . Garantin gäller inte för batterierna eller förpackningen. Övriga anspråk på skadestånd tas inte i beaktande. Anspråk på ersättning måste åtföljas av inköpskvitto. Förpacka instrumentet väl, betala ett tillräckligt porto och skicka det till din återförsäljare av Microlife.

FI

Kuumemittarin kuvaus

① ON/OFF-painike
② Näyttö
③ Paristolokeron kansi
④ Mittausanturi

Tärkeät turvallisuusohjeet

- Tätä laitetta voidaan käyttää ainoastaan kehonlämmön mittaamiseen.
- Mittausta on aina jatkettava siihen asti, kunnes kuumemittari antaa äänimerkin mittauksen loppumisesta!
- Varmista, että lapset eivät käytä kuumemittaria ilman valvontaa, koska mittari sisältää osia, jotka ovat tarpeeksi pieniä nieltäviksi.
- Suojaa laite iskuilta ja putoamiselta.
- Älä säilytä kuumemittaria yli 60°C:n lämpötilassa. ÄLÄ MILLOINKAAN aseta laitetta kiehuvaan veteen!
- Käytä ainoastaan osiossa «Puhdistus ja desinfiointi» mainittuja puhdistusaineita tuotteen puhdistukseen. Tuote ei saa olla vioittunut, kun se kastetaan nestemäiseen puhdistusaineeseen.
- Suosittelemme tuotteen tarkkuuden testaamista joka toinen vuosi tai mekaanisen iskun jälkeen (esim. jos laite on päässyt putoamaan). Ota yhteys Microlife-jälleenmyyjään testin järjestämiseksi.

Paristot ja elektroniset instrumentit täytyy hävittää paikallisten, voimassa olevien määräysten mukaisesti eikä kotitalousjätteiden mukana.

Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.

Soveltuvuusluokka BF

Kuumemittarin käynnistäminen

Käynnistä kuumemittari painamalla ON/OFF-painiketta ①; lyhyt äänimerkki merkitsee sitä, että «kuumemittari on käynnistynyt». Mittari suorittaa näyttötestin ja näyttää kaikki parametrit.
Jos ympäristön lämpötila on alle 32°C, näyttöön «**L**» ilmestyvät «**°C**» ja vilkkuva ②-merkki. Nyt kuumemittari on valmis käyttöön.

Toimintatesti

Kuumemittari tarkistaa oman toimintansa automaattisesti jokaisen käynnistyksen yhteydessä. Jos tässä yhteydessä esiintyy virhe (mittauksen epätarkkuutta), niin näyttöön tulee siitä ilmoittava «**ERR**» eikä mittausta voida tällöin suorittaa. Tässä tapauksessa kuumemittari tulee vaihtaa uuteen.

Kuumemittarin käyttö

Valitse mieleisesi mittaustapa. Mittaamisen aikana kuumemittari näyttää mitattua lämpötilaa ja «**°C**»-merkki vilkkuu. Kun äänimerkki kuuluu 10 kertaa ja «**°C**»-merkki lakkaa vilkkumasta, on lämpötilan nousu alle 0,1 °C 16 sekunnissa ja kuumemittaria voidaan nyt lukea.
Pariston käyttöikää voi pidentää sammuttamalla mittari painamalla lyhyesti ON/OFF-painiketta ①. Muussa tapauksessa kuumemittari kytkeytyy pois käytöstä noin 10 minuutin kuluttua.

Mittaustulosten tallennus

Jos ON/OFF-painiketta ① pidetään painettuna yli 3 sekuntia kuumemittaria käynnistettäessä, niin näyttöön tulee viimeisimmän mittauksen yhteydessä automaattisesti tallennettu korkein lämpötila. Samanaikaisesti muistia merkitsevä «**M**» ilmestyy näyttöön. Lukema häviää parin sekunnin kuluttua painikkeen vapauttamisesta ja kuumemittari on valmis mittaamaan.

Mittaustavat

▶ **Mittaus suusta (oraalinen)**
Aseta kuumemittari toiseen kielen alapuolella olevista taskuista, joko kielen juuren vasemman tai oikean puoleiseen taskuun. Mittausanturin ④ täytyy olla asetettu tiiviisti kudosta vasten. Tämän jälkeen tulee sulkea suu ja hengittää tasaisesti nenän kautta, jotta mittaustulos ei vääristy sisään tai ulos hengitetyn ilman takia.
Arvioitu mittausaika: 1 minuutti!

▶ **Mittaus peräaukosta (rektaalinen)**
Tämä on kaikkein luotettavin mittaustapa, joka soveltuu erityisesti vauvoille ja pikkulapsille. Työnnä kuumemittarin mittausanturi ④ varovasti peräaukkoon 2 - 3 cm:n syvyyteen.
Arvioitu mittausaika: 1 minuutti!

▶ **Mittaus kainalosta**
Luotettavien tulosten saamiseksi suosittelemme lämpötilan mittaamista suusta tai peräaukosta. Vähintään 3-5 minuutin mittausaikaa suositellaan äänimerkistä huolimatta.
Arvioitu mittausaika: 1 minuutti!

Puhdistus ja desinfiointi

Nimi: isopropyylialkoholi 70 %; pidä upotettuna korkeintaan 24 tuntia.

Pariston vaihto

Kun näyttöön ilmestyy «▼» (kärjellään oleva kolmio), on paristo tyhjä ja vaatii vaihtamista. Vaihda paristo irrottamalla ensin paristolokeron kansi ③ kuumemittarista. Aseta uusi paristo sisään niin, että + -merkki on ylöspäin. Varmista, että sinulla on käytettävissäsi samantyyppisiä paristoja. Paristoja on saatavilla kodinelektroniikkaliikkeissä.

Tekniset tiedot

Tyyppi:	Maksimaalinen kuumemittari
Mittausalue:	32,0 °C – 42,9 °C Lämpötila < 32,0 °C: osoitetaan näytössä merkillä «**L**» (liian alhainen) Lämpötila > 42,9 °C: osoitetaan näytössä merkillä «**H**» (liian korkea)
Mittaustarkkuus:	± 0,1 °C alueella 34 °C ... 42 °C
Käyttölämpötila:	10 °C – 40 °C; 15-95 % suhteellinen maksimaalinen kosteus
Säilytyslämpötila:	-25 °C – +60 °C; 15-95 % suhteellinen maksimaalinen kosteus
Paristo:	1.5/1.55 V; SR 41
Viittaukset normeihin:	EN 12470-3, kliiniset kuumemittarit; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Tämä laite vastaa EU-direktiivin 93/42/EEC lääkinnällisistä laitteista asetettuja vaatimuksia.
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Takuu

Myönnämme elinikäisen takuun ostopäivästä. Takuu ei koske virheellisestä käsittelystä aiheutuvia vaurioita. Paristot ja pakkaus eivät myöskään sisälly takuuseen. Muita vahingonkorvausvaatimuksia ei oteta huomioon. Viallisen laitteen ostotosite on liitettävä mukaan. Pakkaa viallinen laite huolellisesti ja postita se riittävin postimaksuin varustettuna Microlife-jälleenmyyjälle.

NL

Beschrijving van deze thermometer

① ON/OFF knop
② Weergave
③ Deksel batterijvakje
④ Meetsensor

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Het instrument mag alleen gebruikt worden voor het meten van lichaamstemperatuur!
- De minimale meettijd tot het weerklinken van de zoemer moet zonder uitzondering worden aangehouden!
- Garandeer dat kinderen het instrument niet zonder toezicht gebruiken; sommige onderdelen zijn klein genoeg om ingeslikt te worden.
- Bescherm het instrument tegen schokken en vallen!
- Vermijd omgevingstemperaturen van meer dan 60 °C. Kook het instrument NOOIT!
- Gebruik alleen de commerciële desinfecterende middelen opgesomd in de paragraaf over de reiniging van het instrument «Reinigen en desinfecteren». Het instrument moet in tact zijn wanneer het in een vloeibaar desinfecterend middel wordt gedompeld.
- Wij raden aan dat dit instrument elke twee jaar op nauwkeurigheid wordt getest of na een mechanische schok (b.v. gevallen is). Neem a.u.b. contact op met de Microlife Service om een test te regelen.

Batterijen en elektronische instrumenten moeten volgens de plaatselijke regelgeving worden verwijderd, niet bij het huishoudelijke afval.

Lees alvorens deze instrumenten te gebruiken de instructies aandachtig door.

Geleverd onderdeel type BF

De thermometer aan zetten

Om de thermometer aan te zetten de ON/OFF knop indrukken ①; een korte zoemer geeft aan dat de «thermometer ON» aan is. Een weergave test wordt uitgevoerd. Alle mogelijkheden worden weergegeven.
Vervolgens bij een kamertemperatuur van minder dan 32 °C, een «**L**» en een knipperend «**°C**» verschijnen op het weergave ②. De thermometer is nu gereed voor gebruik.

Functietest

Juiste werking van de thermometer wordt elke keer automatisch getest wanneer hij wordt aangezet. Als er een defect wordt geconstateerd (meting onnauwkeurigheid), wordt dit aangegeven door «**ERR**» op het display, en meten wordt onmogelijk. In dit geval moet de thermometer worden vervangen.

Gebruik van de thermometer

Kies de gewenste meetmethode. Tijdens het opmeten wordt de huidige temperatuur continue weergegeven en het «**°C**» symbool knippert. Klinkt er 10 keer een zoemer en het «**°C**» knippert niet langer, betekent dit dat de gemeten toename in temperatuur minder is dan 0.1 °C in 16 seconden en dat de thermometer nu gelezen kan worden.
Om de levensduur van de batterij te verlengen, de thermometer uitzetten door kort op de ON/OFF knop te drukken ①. Anders zal de thermometer automatisch uitgaan na ongeveer 10 minuten.

Opslaan van gemeten waarden

Als de ON/OFF knop omlaag gehouden wordt voor meer dan 3 seconden wanneer de ① thermometer wordt aangezet, zal de automatisch opgeslagen maximum temperatuur van de laatste meting worden weergegeven. Tegelijkertijd zal een «**M**» voor geheugen verschijnen op het displayveld. Ongeveer 2 seconden na loslaten van de knop verdwijnt de temperatuurwaarde en is de thermometer gereed om een meting te nemen.

Meetmethoden

▶ **In de mond (oraal)**
Plaats de thermometer onder de tong,links of rechts naast de wortel van de tong. De meetsensor moet goed contact hebben met het weefsel ④. Sluit de mond en adem gelijkmatig door de neus om te voorkomen dat de meting wordt beïnvloed door geïnhaleerde/geëxhaleerde lucht.
Meettijd ca.: 1 minuut!

▶ **In de anus (rectaal)**
Dit is de meest betrouwbare meetmethode en met name geschikt voor baby's en kleine kinderen. Breng de meetsensor van de thermometer ④ voorzichtig 2 tot 3cm in de anaalopening.
Meettijd ca.: 1 minuut!

▶ **In de armholte (axillair)**
Om meer betrouwbare resultaten te verkrijgen raden wij aan om oraal of anaal te meten. Wij adviseren een minimum meettijd van 3-5 minuten in acht te nemen ongeacht het beep signaal.
Meettijd ca.: 1 minuut!

Reinigen en desinfecteren

Naam: Isopropyl alcohol 70 %; onderdompelen: max. 24 uur.

Batterijvervanging

Wanneer het symbool «▼» (op-zijn-kop driehoek)verschijnt op het displayveld, is de batterij leeg en moet worden vervangen. Om de batterij te vervangen moet het dekseltje van het batterijvakje van de thermometer worden verwijderd ③. Plaats een nieuwe batterij met de + aan de bovenzijde. Zorg ervoor dat u een batterij van hetzelfde type bij de hand heeft. Batterijen kunnen in elke elektriciteitswinkel worden gekocht.

Technische specificaties

Type:	Maximum thermometer
Meetbereik:	32.0 °C tot 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «**L**» voor laag (te laag) Temp. > 42.9 °C: display «**H**» voor hoog (te hoog)
Meetnauwkeurigheid:	± 0.1 °C tussen 34 °C en 42 °C
Werkingstemperatuur:	10 °C tot 40 °C; 15-95 % relatieve maximum vochtigheid
Bewaartemperatuur:	-25 °C tot +60 °C; 15-95 % relatieve maximum vochtigheid
Batterij:	1.5/1.55 V; SR 41
Verwijzing naar normen:	EN 12470-3, klinische thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Dit apparaat komt overeen met de normen van het Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

Wij geven u een levenslange garantie na aankoopdatum. Enige schade veroorzaakt door onjuiste hantering zal niet door de garantie worden gedekt. Batterijen en verpakking vallen ook buiten de garantie. Alle andere aanspraak op schade wordt uitgesloten. Een aanspraak op garantie moet met de aankoopbon worden ingediend. Verpak uw defecte instrument op een goede manier en stuur het met voldoende frankering naar de distributeur Microlife.

GR

Περιγραφή του θερμομέτρου

① Πλήκτρο ON/OFF
② Οθόνη
③ Κάλυμμα θήκης μπαταρίας
④ Αισθητήρας μέτρησης

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

- Το όργανο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος!
- Η μέτρηση πρέπει πάντοτε να διαρκεί κατ΄ ελάχιστον μέχρι να ακουστεί η ηχητική ένδειξη (μπιπ)!
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν το όργανο χωρίς επίβλεψη, διότι ορισμένα μέρη του είναι αρκετά μικρά και υπάρχει κίνδυνος κατάποσης.
- Προσέξτε ώστε το όργανο να μην κτυπηθεί και μην πέσει κάτω!
- Αποφύγετε τις θερμοκρασίες περιβάλλοντος άνω των 60 °C. Μη βάζετε ΠΟΤΕ το όργανο σε βραστό νερό!
- Χρησιμοποιείτε μόνο απολυμαντικές ουσίες που διατίθενται στο εμπόριο, οι οποίες παρατίθενται στην ενότητα «Καθαρισμός και απολύμανση» για τον καθαρισμό του οργάνου. Το όργανο πρέπει να βρίσκεται σε άριστη κατάσταση όταν τοποθετείται μέσα σε υγρή απολυμαντική ουσία.
- Συνιστάται να ελέγχετε την ακρίβεια αυτού του οργάνου κάθε δύο χρόνια ή εάν κτυπηθεί (π.χ. εάν πέσει κάτω). Απευθυνθείτε στο τμήμα Service της Microlife για το σχετικό έλεγχο.

Η απόρριψη των μπαταριών και των ηλεκτρονικών οργάνων πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.

Τύπος BF εφαρμοσμένο τμήμα

Ενεργοποίηση του θερμομέτρου

Για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο, πατήστε το πλήκτρο ON/OFF ①. Με ένα σύντομο πάτημα του κουμπιού, ακούγεται η ηχητική ένδειξη (μπιπ) ενεργοποίησης του θερμομέτρου. Πραγματοποιείται έλεγχος οθόνης. Όλες οι ενδείξεις πρέπει να εμφανίζονται.
Στη συνέχεια, εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 32 °C, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «**L**» ενώ αναβοσβήνει η ένδειξη «**°C**» ②. Τώρα το θερμόμετρο είναι έτοιμο για χρήση.

Έλεγχος λειτουργίας

Η σωστή λειτουργία του θερμομέτρου ελέγχεται αυτόματα κάθε φορά που το ενεργοποιείτε. Εάν ανιχνευτεί κάποια δυσλειτουργία (ανακρίβεια μέτρησης), στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «**ERR**», και δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε μέτρηση της θερμοκρασίας. Σε αυτή την περίπτωση, το θερμόμετρο πρέπει να αντικατασταθεί.

Χρήση του θερμομέτρου

Επιλέξτε την επιθυμητή μέθοδο μέτρησης. Όταν πραγματοποιείτε μέτρηση, η θερμοκρασία εμφανίζεται συνεχώς στην οθόνη και αναβοσβήνει το σύμβολο «**°C**». Εάν ακούσετε το μπιπ 10 φορές και το σύμβολο «**°C**» σταματήσει να αναβοσβήνει, σημαίνει ότι μετρήθηκε αύξηση θερμοκρασίας μικρότερη από 0,1 °C σε 16 δευτερόλεπτα και ότι η μέτρηση είναι σωστή.
Για να παραταθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, απενεργοποιείτε το θερμόμετρο πατώντας στιγμιαία το πλήκτρο ON/OFF ①. Διαφορετικά, το θερμόμετρο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 10 λεπτά περίπου.

Αποθήκευση των θερμοκρασιών που μετρήθηκαν

Εάν κρατήσετε το πλήκτρο ON/OFF ① πατημένο [περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα όταν ενεργοποιείτε το θερμόμετρο, θα εμφανιστεί η υψηλότερη θερμοκρασία που αποθηκεύτηκε αυτόματα κατά την τελευταία μέτρηση. Ταυτόχρονα, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «**M**» (που αντιστοιχεί στη λέξη «Μνήμη»). Περίπου 2 δευτερόλεπτα αφού αφήσετε το κουμπί, η τιμή της θερμοκρασίας σβήνει από την οθόνη και μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο για άλλη μέτρηση.

Μέθοδοι μέτρησης

▶ **Στο στόμα (στοματική)**
Τοποθετήστε το θερμόμετρο κάτω από τη γλώσσα, στο αριστερό ή το δεξί κοίλωμα της βάσης της γλώσσας. Ο αισθητήρας μέτρησης ④ πρέπει να εφάπτεται καλά με το υπογλώσσιο έδαφος. Κλείστε το στόμα και αναπνέετε ομαλά από τη μύτη για να μην επηρεαστεί η μέτρηση από τον εισπνεόμενο/εκπνεόμενο αέρα.
Χρόνος μέτρησης: 1 λεπτό περίπου!

▶ **Στον πρωκτό (πρωκτική)**
Είναι η πιο αξιόπιστη μέθοδος μέτρησης, και συνιστάται ιδίως για βρέφη και μικρά παιδιά. Εισάγετε προσεκτικά τον αισθητήρα μέτρησης ④ του θερμομέτρου κατά 2 - 3 cm στον πρωκτό.
Χρόνος μέτρησης: 1 λεπτό περίπου!

▶ **Στη μασχάλη (μασχαλιαία)**
Για πιο αξιόπιστα αποτελέσματα, συνιστάται η στοματική ή πρωκτική μέτρηση της θερμοκρασίας. Απαιτείται ελάχιστος χρόνος μέτρησης 3-5 δευτερόλεπτα, ανεξάρτητα με την ηχητική ειδοποίηση.
Χρόνος μέτρησης: 1 λεπτό περίπου!

Καθαρισμός και απολύμανση

Ονομασία: Ισοπροπυλική αλκοόλη 70 %. Μέγιστη παραμονή στο διάλυμα: έως 24 ώρες.

Αντικατάσταση μπαταρίας

Όταν στην οθόνη εμφανιστεί το σύμβολο «▼» (ανάποδο τρίγωνο), η μπαταρία έχει αποφορτιστεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Για να αντικαταστήσετε την μπαταρία, αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας ③ από το θερμόμετρο. Τοποθετήστε την καινούργια μπαταρία με το άκρο + προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εύκαιρη μια μπαταρία ίδιου τύπου. Μπορείτε να αγοράσετε τις μπαταρίες από οποιοδήποτε κατάστημα ηλεκτρικών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος:	Θερμόμετρο Maximum
Εύρος τιμών μέτρησης:	32,0 °C έως 42,9 °C Θερμ. < 32,0 °C: ένδειξη «**L**» για χαμηλή (πολύ χαμηλή) Θερμ. > 42,9 °C: ένδειξη «**H**» για υψηλή (πολύ υψηλή)
Ακρίβεια μέτρησης:	± 0,1 °C μεταξύ 34 °C και 42 °C
Θερμοκρασία λειτουργίας:	10 °C έως 40 °C; 15-95 % μέγιστη σχετική υγρασία
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-25 °C έως +60 °C; 15-95 % μέγιστη σχετική υγρασία
Μπαταρία:	1,5/1,55 V: SR 41
Συμμόρφωση με πρότυπα:	Πρότυπο EN 12470-3, Θερμόμετρο μέτρησης θερμοκρασίας σώματος; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς Ιατρικών Συσκευών, σύμφωνα με την οδηγία 93/42/EEC.
Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα για αλλαγή των τεχνικών χαρακτηριστικών.

Εγγύηση

Παρέχεται εγγύηση εφ' όρου ζωής μετά την ημερομηνία αγοράς. Τυχόν ζημιά που προκαλείται από λανθασμένο χειρισμό δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Οι μπαταρίες και η συσκευασία εξαιρούνται από την εγγύηση. Όλες οι υπόλοιπες αξιώσεις για ζημιά εξαιρούνται. Τυχόν αξίωση για κάλυψη από την εγγύηση πρέπει να συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Συσκευάστε σωστά το ελαττωματικό όργανο και στείλτε το ταχυδρομικώς με τα τέλη πληρωμένα στον αντιπρόσωπο Microlife.

AR

وصف ميزان الحرارة

① زر التشغيل / الإيقاف
② مجال شاشة العرض
③ غطاء حجيرة البطارية
④ مجس القياس

تعليمات الأمان الهامة

- المنتج يستعمل فقط لقياس درجة حرارة الجسم!
- يجب المحافظة بدون إستثناء على وقت القياس الأدنى لحين سماع صوت طنين!
- تأكد من عدم استعمال الأطفال للمنتج بدون إشراف عليه: بعض الأجزاء صغيرة بما فيه الكفاية بحيث يمكن ابتلاعها.
- احمي المنتج من الصدمات والسقوط!
- تفادى درجات الحرارة المحيطة التي تزيد عن ٦٠ °مئوية. لا تغلي المنتج أبدا!
- إستعمل فقط المطهرات التجارية المدرجة في القسم المعنون "التنظيف والتعقيم" لتنظيف المنتج. يجب أن يكون المنتج سليما عند غمره في المطهر السائل.
- نوصي بفحص هذا المنتج للدقة كلّ سنتين أو بعد حدوث صدمة (ومثال على ذلك: - أن يسقط المنتج). الرجاء الاتصال بصيانة مايكرولايف لترتيب عملية الفحص.

يجب التخلص من البطاريات والمنتجات الالكترونية بموجب الأنظمة المطبقة محلياً، وليس مع النفايات المنزلية.

إقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز.

ينطبق عليه نمط BF

فتح ميزان الحرارة

لفتح ميزان الحرارة، اضغط على زرّ ① تشغيل/ إيقاف: فيسمع رنة طنين قصيرة تدل على أن «ميزان الحرارة يعمل». ويتم إجراء اختبار للعرض. يجب أن تكون كافة الأرقام ظاهرة .
بعدئذ وفي درجة حرارة محيطة تقل عن ٣٢ °مئوية. يومض «L» و «°C» في مجال العرض ②. إنّ ميزان الحرارة الآن جاهز للإستعمال.

فحص الوظائف

يتم فحص صحة وظائف ميزان الحرارة تلقائياً كل مرة عند التشغيل. وإذا تم إكتشاف عطل (خطأ في القياس)، فإنه يشار إليه برمز «ERR» على شاشة العرض، ويصبح القياس غير ممكن. في هذه الحالة يجب أن يتم أستبدال ميزان الحرارة.

إستعمال ميزان الحرارة

اختر الطريقة المفضلة. عند أخذ قياس، يتم عرض درجة الحرارة الحالية بشكل مستمر ويومض رمز «°C». إذا تم سماع الطنين ١٠ مرات و لم تعود «°C» تومض، فإن هذا يعني بأنّ الزيادة التي تم قياسها في درجة الحرارة أقل من ٠,١ °مئوية في ١٦ ثانية وأنه يمكن قراءة ميزان الحرارة الآن.
لإطالة حياة البطارية، أطفئ ميزان الحرارة بأن تضغط لبرهة على زرّ تشغيل/ إيقاف ①. وفي ما عدا ذلك فإن ميزان الحرارة سيتوقف تلقائياً بعد حوالي ١٠ دقائق.

تخزين قيم القياس

إذا تم تثبيت زر تشغيل/ إيقاف ① لمدة تزيد عن ٣ ثواني عند تشغيل ميزان الحرارة فسوف تظهر أعلى درجة حرارة تم تخزينها تلقائياً أثناء أخر قياس. وفي الوقت نفسه يظهر رمز «M» للذاكرة في مجال العرض. بعد حوالي دقيقتين من رفع الأصبع عن الزر تظهر قيمة درجة الحرارة ويكون ميزان الحرارة جاهزاً للقياس.

طرق القياس

◀ **في الفم (فمي)**
ضع ميزان الحرارة في أحد الجيوب أسفل اللسان إلى اليسار أو اليمين من جذر اللسان. يجب أن يكون مجس القياس ④ على اتصال جيد بالنسيج. اقفل فمك وتنفس بإنتظام من خلال الأنف لمنع تأثر القياس بهواء الشهيق/ الزفير.
وقت القياس التقريبي : دقيقة واحدة

◀ **في فتحة الشرج (شرجي)**
هذه هي الطريقة الأفضل لقياس يعتمد عليه وهي مناسبة بشكل خاص للأطفال والأولاد الصغار. أدخل بعناية مجس القياس ④ لميزان الحرارة لمسافة ٢ إلى ٣ سم داخل فتحة الشرج.
وقت القياس التقريبي : دقيقة واحدة

◀ **في الإبط (إبطي)**
للحصول على نتائج دقيقة، نوصي بقياس درجة الحرارة عن طريق الفم أو الشرج. إن الحد الأدنى لوقت القياس الموصى به هو ٣-٥ دقائق، بغض النظر عن سماع صوت الصافرة.
وقت القياس التقريبي : دقيقة واحدة

التنظيف والتطهير

الاسم : كحول ايزوبروبيل ٧٠ ٪، الغمس ٢٤ ساعة كحد أقصى.

استبدال البطارية

عندما يكون رمز «▼» (مثلث راسه إلى الأسفل) في مجال العرض، فإن البطارية تكون فارغة ويجب استبدالها. لاستبدال البطارية إنزع غطاء حجيرة البطارية ③ من ميزان الحرارة. أدخل البطارية الجديدة بحيث يكون + في الأعلى. وتأكّد بأن لديك بطارية لها نفس النوع. يمكن أن تشتري البطاريات من أي مخزن أدوات كهربائية.

المواصفات الفنية

النوع:	ميزان الحرارة الأقصى
مدى القياس:	٣٢,٠ °مئوية إلى ٤٣,٩ ° مئوية درجة حرارة < ٣٢,٠ °مئوية: يظهر رمز «L» لأدنى مستوى (المنخفض جدا) درجة حرارة > ٤٢,٩ °مئوية: يظهر رمز «H» لأعلى مستوى (عالي جدا)
دقة القياس:	± ٠,١ ° مئوية بين ٣٤ °مئوية و ٤٢ °مئوية.
درجة حرارة التشغيل:	١٠ - ٤٠ ° م، ١٥-٩٥٪ الحد الأقصى للرطوبة النسبية
درجة حرارة التخزين:	٢٥ - ٦٠ °م، ١٥-٩٥٪ الحد الأقصى للرطوبة النسبية
البطارية:	١,٥٥/١,٥ فولت SR41
طبقا للمواصفات:	EN 12470-3، موازين الحرارة الإكلينيكية؛ ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

ينطبق على هذا الجهاز متطلبات قانون المنتجات الطبية 93/42/EEC.
نحتفظ بحق إجراء تغييرات فنية.

الضمان

نمنحك ضمان مدى الحياة بعد تاريخ الشراء. ولن يتم تغطية أي ضرر نتج عن سوء الاستخدام بموجب الضمان. كذلك يستثنى البطاريات والعبوة من الضمان. تستثني كافة مطالبات الأضرار الأخرى. يرجى التأكد من تغليب المنتج المعطوب جيدا وإرساله مع أجرة بريد مناسبة إلى أحد موزعي مايكرولايف.

FA

تب سنج مایکرولایف MT100

اجزای تب سنج

① دکمه ON/OFF
② صفحه نمایشگر
③ سرپوش محفظه باتری
④ سنسور اندازه گیری

توصیه های مهم ایمنی

- این محصول فقط برای اندازه گیری دمای بدن مناسب است!
- برای اندازه گیری دقیق ، حداقل مدت زمان اندازه گیری تا هنگام شنیده شدن صدای بوق حتماً باید طی شود (بدون استثناء).
- استفاده کودکان از این تب سنج باید با نظارت شما باشد، زیرا برخی از اجزای دستگاه بسیار کوچک بوده و به آسانی بلعیده می شوند.
- از ورود ضربه به دستگاه و همچنین سقوط آن جلوگیری نمایید!
- دمای محیط اطراف نباید بیش از ۶۰ درجه سانتیگراد باشد. از جوشاندن دستگاه جداً خودداری کنید!
- برای تمیز کردن تب سنج فقط ازمحصولات لیست شده در بخش „ تمیز و ضدعفونی کردن" استفاده کنید. تب سنج هنگام قرار گرفتن درون محلول ضدعفونی کننده باید کاملاً سالم باشد.
- توصیه میشود که این دستگاه هر دو سال یکبار و یا پس از هرگونه ضربه مکانیکی (مانند سقوط) برای اطمینان از صحت اندازه گیری آزمایش شود. لطفاً برای آزمایش دستگاه با بخش خدمات نمایندگی مایکرولایف تماس بگیرید.

هشدار: باتریها و ابزارهای الکترونیکی زباله نیستند و دور ریختن آنها باید مطابق قوانین محلی صورت بگیرد.

پیش از استفاده از دستگاه راهنمای آن را با دقت مطالعه فرمایید.

قابلیت استفاده خارجی روی بدن

روشن کردن تب سنج

برای روشن کردن تب سنج دکمه ON/OFF ① را فشاردهید. صدای بوق کوتاه به معنی روشن شدن تب سنج است. ابتدا دستگاه یک آزمایش خودکار برای اطمینان از کارکرد صحیح دستگاه انجام می دهد. کلیه قسمتها باید نمایش داده شوند.
سپس در دمای محیط کمتر ا ز ۳۲ درجه سانتیگراد حرف "L" همراه با "°C" به صورت چشمک زن روی صفحه نمایشگر ② ظاهر میشود. اکنون تب سنج برای اندازه گیری آماده است.

آزمایش عملکرد تب سنج

پس از هر بار روشن کردن تب سنج، به منظور اطمینان از صحت عملکرد دستگاه یک آزمایش به طور خودکار توسط این تب سنج انجام میشود. در صورت تشخیص ایراد در عملکرد (سنجش غیر دقیق)، علامت خطا "ERR" روی صفحه نمایش ظاهر شده و اندازه گیری غیر ممکن می گردد. در این صورت تب سنج باید تعویض گردد.

استفاده از تب سنج

روش دلخواه را انتخاب نمایید. درطول اندازه گیری، دمای اندازه گیری شده به طورمداوم همراه با نماد "°C" به صورت چشمک زن روی صفحه نمایشگر نشان داده میشود. شنیده شدن ده بارصدای بوق و قطع چشمک زدن نماد "°C" به این معناست که میزان افزایش دما به ۰/۱ درجه سانتیگراد در ۱۶ ثانیه رسیده است و در نتیجه می توان اقدام به خواندن نتیجه اندازه گیری کرد. در صورتیکه دمای بدن بیمار بیش از ۳۷/۵ درجه سانتیگراد باشد، به منظور آگاه کردن فرد از ابتلاء به تب ده بار صدای بوق کوتاه شنیده میشود.
برای افزایش عمر باتری، تب سنج را با فشار دکمه ON/OFF ① خاموش کنید. در غیر اینصورت دستگاه به طور خودکار پس از ۱۰ دقیقه خاموش خواهد شد.

ذخیره نتایج اندازه گیری شده

درصورتیکه دکمه ON/OFF هنگام روشن کردن دستگاه بیش از ۳ ثانیه فشارداده شود، بالاترین دمایی که به طور خودکار طی اندازه گیری قبلی در دستگاه ثبت شده است روی صفحه نمایشگر همراه با نماد "M" ظاهر میشود. حدود ۲ ثانیه پس از رها کردن دکمه، عدد مربوط به اندازه گیری قبلی ناپدید شده ودستگاه برای اندازه گیری بعدی آماده است.

روشهای اندازه گیری

◀ **سنجش دما از طریق دهان (دهانی)**
تب سنج را در یکی از دو حفره زیر زبان ، در سمت چپ یا راست بافت زیرزبان قراردهید. سنسور اندازه گیری ④ باید به طور کامل با بافت زبان تماس داشته باشد. دهان خود را بسته و از راه بینی نفس بکشید تا جریان هوای دم و بازدم تأثیری بر سنجش دستگاه نداشته باشد.
زمان تقریبی سنجش: ۱ دقیقه!

◀ **سنجش دما از طریق مقعد (رکتال)**
این روش قابل اطمینان ترین روش اندازه گیری است که به خصوص برای نوزادان و کودکان مناسب است. سنسور اندازه گیری ④ را با دقت به اندازه ۲ تا ۳ سانتیمتر وارد مقعد نمایید.
زمان تقریبی سنجش: ۱ دقیقه!

◀ **سنجش دما از طریق زیر بغل (زیربغلی)**
برای دستیابی به نتایج دقیق تر توصیه می شود از روش اندازه گیری دهانی یا رکتال استفاده نمایید. توصیه می شود حتی در صورت شنیدن صدای بوق، اندازه گیری را حداقل به مدت ۳ تا ۵ دقیقه ادامه دهید.
زمان تقریبی سنجش: ۱ دقیقه!

تمیز و ضدعفونی کردن

نام محلول: الکل ایزوپروپیل ۷۰%؛
حداکثر مدت قرار گرفتن دستگاه در محلول: ۲۴ ساعت

تعویض باتری

ظاهر شدن نماد " ▼" (مثلث وارونه) روی صفحه نمایش به معنای اتمام باتری و نیاز به تعویض آن است. برای تعویض باتری سرپوش محفظه باتری ③ را برداشته و باتری جدید را به صورتی درون دستگاه قرار دهید که قطر مثبت آن به سمت بالا باشد. از مشابه بودن باتری جدید با باتری قبلی اطمینان حاصل کنید. باتریها را می توانید از هر فروشگاه لوازم الکتریکی تهیه کنید.

مشخصات فنی

نوع:	تب سنج ماکزیمم
دامنه اندازه گیری:	۳۲ تا ۴۲/۹ درجه سانتیگراد در دمای کمتر از ۳۲ درجه سانتیگراد نماد "L" (دمای بسیار پایین) نمایان میشود. در دمای بیش از ۴۲/۹ درجه سانتیگراد نماد "H" (دمای بسیار بالا) نمایان میشود.
دقت اندازه گیری:	۰/۱ ± درجه سانتیگراد در محدوده ۳۴ تا ۴۲ درجه سانتیگراد
دمای کارکرد:	۱۰ تا ۴۰ درجه سانتیگراد، حداکثر رطوبت ۱۵ تا ۹۵٪
دمای نگهداری:	۲۵- تا ۶۰+ درجه سانتیگراد، حداکثر رطوبت ۱۵ تا ۹۵٪
باتری:	۱/۵ تا ۱/۵۵ ولت: SR41
استانداردها:	تب سنج کلینکی EN 12470-3 ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

این دستگاه با استاندارد تجهیزات پزشکی Directive 93/42/EEC مطابقت دارد.
حق تغییرات فنی محفوظ است

ضمانت

این دستگاه دارای ضمانت مادام العمر می باشد. خسارتهای ناشی از عدم استفاده صحیح تحت پوشش ضمانت قرار نمیگیرند. همچنین باتری و بسته بندی دستگاه شامل ضمانت نخواهد بود. ضمانت فقط با ارائه کارت ضمانت و رسید خرید دستگاه معتبراست. لطفاً دستگاه آسیب دیده را به خوبی بسته بندی کرده و برای نمایندگی مایکرولایف ارسال نمایید.